



# COPERNICUS FESTIVAL 2019 / JĘZYK

Wydarzenia festiwalowe są darmowe i (oprócz zaznaczonych wyjątków) otwarte.

## 21 maja, wtorek

### 17.00–18.30

Tytano  
(Dolnych Młynów 10)  
Wernisaż: „Sztuka wystawiania języka”  
[szczegóły w ramce]

### 19.00–21.00

Muzeum Narodowe (3 Maja 1)  
Koncert: „Leonardo da Vinci – gramatyki tworzenia”  
Daniel Elgersma  
i Sławomir Zubrzycki  
Wstęp z zaproszeniem lub wejściówką [szczegóły w ramce]

### 22.00

Kino Mikro (Lea 5)  
Film: „Lektor” (reż. S. Daldry)  
Z wprowadzeniem  
Bogusława Skowronka

## 22 maja, środa

### 10.00–11.30

De Revolutionibus (Bracka 14)  
Śniadanie Mistrzów:  
Renata Przybylska  
Prowadzenie: Małgorzata Majewska

### 10.10–10.55

(Dla zgłoszonych szkół podstawowych)  
Nauka czytania: Julian  
Tuwim „Lokomotywa”  
Prowadzenie: Wojciech Bonowicz

### 11.00–12.00

(Dla zgłoszonych liceów)  
Lekcja czytania: Paul Davies  
„Milczenie gwiazd. Poszukiwania pozaziemskej inteligencji”  
Prowadzenie: Tomasz Miller

### 11.40–12.25

(Dla zgłoszonych szkół podstawowych)  
Nauka czytania: Frances Hodgson  
Burnett „Tajemniczy ogród”  
Prowadzenie: Bartosz Janik

### 12.15–13.15

(Dla zgłoszonych liceów)  
Lekcja czytania: Benjamin  
Bergen „Latające świnię. Jak  
umysł tworzy znaczenie”  
Prowadzenie: Marek Jakubiec

### 13.30–14.30

(Dla zgłoszonych liceów)  
Lekcja czytania: Jerzy Bralczyk  
„500 zdań polskich”  
Prowadzenie: Maciej Szklarczyk

### 16.00–17.30

Centrum Kopernika  
(Szczępańska 1/5)  
Warsztaty hiphopowe: „Honor słowa”  
Prowadzenie: Mikołaj  
„Mikser” Mądrzyk  
Liczba miejsc ograniczona. Zapisy:  
warsztaty@copernicusfestival.com

### 18.00–19.30

Pałac Larischa (Bracka 12)  
Perceptio: „O języku  
tego, co na języku”  
Aleksandra Krupa-Ławrynowicz,  
Paweł Bravo i Grzegorz Łapanowski  
Prowadzenie: Michał Kuźmiński

### 20.00–21.30

Muzeum Narodowe (3 Maja 1)  
Wykład: Paul Davies  
„Information and the Language  
of Life” („Informacja i język życia”)  
Rozmowę po wykładzie  
poprowadzi Michał Eckstein  
[tłumaczenie simultaniczne]

### 22.00

Kino Mikro (Lea 5)  
Film: „Motyl i skafander”  
(reż. J. Schnabel)  
Z wprowadzeniem  
Bogusława Skowronka

### 22.00

Zet Pe Te (Dolnych Młynów 10)  
Koncert: „LOGOS Reprezentuj  
Świadomie”  
Mikołaj „Mikser” Mądrzyk

## Koncert: „Gramatyki tworzenia”

21 maja, godz. 19.00–21.00  
Muzeum Narodowe w Krakowie, al. 3 Maja 1  
W programie kompozycje i pieśni  
renesansowe z czasów Leonarda da Vinci  
oraz utwory wczesnobarokowe. Koncert  
otworzy kompozycja samego Leonarda,  
której zapis nutowy znajduje się na jego  
obrazie „Ritratto di musico”.



Sławomir Zubrzycki z viola organista

Wystąpią:

- **SŁAWOMIR ZUBRZYCKI** – budowniczy i wirtuoz zaprojektowanego przez Leonarda instrumentu viola organista
- **DANIEL ELGERSMA** – zbierający znakomite recenzje kontratenor z Holandii

**BEZPŁATNE WEJŚCIÓWKI** do pobrania na  
[www.copernicusfestival.com/leonardo](http://www.copernicusfestival.com/leonardo)

## Wystawa: „Sztuka wystawiania języka”

Wernisaż: 21 maja, godz. 17.00  
Tytano, ul. Dolnych Młynów 10  
Wystawa tworzy przestrzeń równoprawnej  
prezentacji inspirowanych językiem dzieł  
artystycznych i naukowych oraz ich  
wzajemnych oddziaływań, wyrazowych  
przebarwień, podobieństw i odmienności.

Wystawa potrwa do 7 czerwca.



Praca Zbigniewa Sałaja

## 23 maja, czwartek

### 10.00–11.30

De Revolutionibus (Bracka 14)  
Śniadanie Mistrzów: Adam Boniecki  
Prowadzenie: Anna Goc

### 10.30–12.00

Centrum Kopernika (Szczepańska 1/5)  
Warsztaty psychologiczne dla par: „Język miłości. Komunikacja w związku”  
Prowadzenie: Magdalena Śmieja  
Liczba miejsc ograniczona. Zapisy: warsztaty@copernicusfestival.com

### 11.00–12.00

(Dla zgłoszonych liceów)  
Lekcja czytania: Daniel Everett  
„Język. Narzędzie kultury”  
Prowadzenie: Łukasz Kwiatek

### 12.15–13.15

(Dla zgłoszonych liceów)  
Lekcja czytania: Elżbieta Tabakowska „O przekładzie na przykładzie. Rozprawa tłumacza z »Europą« Normana Daviesa”  
Prowadzenie: Bartłomiej Kucharzyk

### 13.25–14.10

(Dla zgłoszonych szkół podstawowych)  
Nauka czytania: Daniel Defoe  
„Przypadki Robinsona Crusoe”  
Prowadzenie: Marek Jakubiec

### 13.30–14.30

(Dla zgłoszonych liceów)  
Lekcja czytania: „Sprawdzone sobą” i inne wiersze Mirona Białoszewskiego  
Prowadzenie: Wojciech Bonowicz

### 16.00–17.30

Centrum Kopernika (Szczepańska 1/5)  
Warsztaty języka migowego: „W try miga”  
Prowadzenie: Magdalena Sipowicz  
Liczba miejsc ograniczona. Zapisy: warsztaty@copernicusfestival.com

### 18.00–19.30

Pałac Larischa (Bracka 12)  
Perceptio: „Czy da się krzyknąć w języku migowym? O komunikacji Głuchych”  
Paweł Rutkowski  
Tłumaczenie symultaniczne na polski język migowy: Magdalena Sipowicz

### 20.00–21.30

Muzeum Narodowe (3 Maja 1)  
Wykład: Daniel Everett  
„How Language Began: The History of Humanity’s Greatest Invention”  
(„Jak powstał język. Historia największego wynalazku ludzkości”)  
Rozmowę po wykładzie poprowadzi Łukasz Lamża [tłumaczenie symultaniczne]

### 22.00

Kino Mikro (Lea 5)  
Film: „Papusza”  
(reż. J. Kos-Krauze, K. Krauze)  
Z wprowadzeniem Bogusława Skowronka

## 24 maja, piątek

### 10.00–11.00

De Revolutionibus (Bracka 14)  
Śniadanie Mistrzów: Magdalena Heydel  
Prowadzenie: Wojciech Bonowicz

### 10.00–12.00

Centrum Kopernika (Szczepańska 1/5)  
Warsztaty literackie: „Pierwsze zdania”  
Prowadzenie: Wit Szostak  
Liczba miejsc ograniczona. Zapisy: warsztaty@copernicusfestival.com

### 13.00–14.00

(Dla zgłoszonych liceów)  
Lekcja czytania: Charles Taylor  
„Etyka autentyczności”  
Prowadzenie: Łukasz Tischner

### 13.00–14.30

Centrum Kopernika (Szczepańska 1/5)  
Warsztaty logiczne: „Zasady krytycznego myślenia”  
Prowadzenie: Agnieszka Proszewska

Liczba miejsc ograniczona. Zapisy: warsztaty@copernicusfestival.com

### 14.40–15.25

(Dla zgłoszonych szkół podstawowych)  
Nauka czytania: Hugh Lofting  
„Doktor Dolittle i jego zwierzęta”  
Prowadzenie: Łukasz Kwiatek

### 16.00–18.00

Centrum Kopernika (Szczepańska 1/5)  
Warsztaty teatralne: „Słowem, ze słowem, po słowie”  
Prowadzenie: Juliusz Chrzęstowski  
Liczba miejsc ograniczona. Zapisy: warsztaty@copernicusfestival.com

### 18.00–19.30

Pałac Larischa (Bracka 12)  
Perceptio: „Dlaczego nie należy uczyć się języków – wykład z elementami stand-upu. I o pomyłkachków klika”  
Piotr Krasnowolski i Kamil Śmiałkowski

### 20.00–21.30

Muzeum Narodowe (3 Maja 1)  
Wykład: Elżbieta Tabakowska  
„Język – instrukcja obsługi, czyli wszyscy jesteśmy poetami”  
Rozmowę po wykładzie poprowadzi Piotr Krasnowolski

### 22.00

Kino Mikro (Lea 5)  
Film: „Dobrze się kłamie w miłym towarzystwie” (reż. P. Genovese)  
Z wprowadzeniem Bogusława Skowronka

## 25 maja, sobota

### 10.00–11.30

De Revolutionibus (Bracka 14)  
Śniadanie Mistrzów: Andrzej Bednarczyk i Kinga Nowak  
Prowadzenie: Martyna Nowicka

### 11.00–15.00

Cricoteka (Nadwiślańska 2-4)  
Warsztaty: „Pisanie światłem”  
Prowadzenie: Emilia Kina

Liczba miejsc ograniczona. Zapisy:  
warsztaty@copernicusfestival.com

### 12.00–16.00

Cricoteka (Nadwiślańska 2-4)  
Inventio: „Język maszyn”  
Wystawa interaktywna  
i miniwykłady  
[szczegóły w ramce]

### 18.00–19.30

Muzeum Inżynierii Miejskiej  
(Świętego Wawrzyńca 15)  
Perceptio: „Uwaga!  
Nieprzyjaciel podsłuchuje”  
Zdzisław Pogoda  
„Praktyczne zastosowania  
niepraktycznych teorii”  
Wit Forys „Kryptografia  
– wczoraj i dzisiaj”

### 20.00–21.30

Muzeum Narodowe (3 Maja 1)  
Wykład: Charles Taylor  
„The Full Scope of the Human  
Linguistic Capacity”  
(„Granice ludzkich  
zdolności językowych”)  
Rozmowę po wykładzie  
poprowadzi Andrzej Pawelec  
[tłumaczenie symultaniczne]

### 22.00

Kino Mikro (Lea 5)  
Film: „Kiel” (reż. J. Lantimos)  
Z wprowadzeniem  
Bogusława Skowronka

### 22.00

Forum Przestrzenie  
(Konopnickiej 28)  
Koncert: Łona, Webber & The Pimps

## 26 maja, niedziela

### 10.00–11.30

De Revolutionibus (Bracka 14)  
Śniadanie Mistrzów:  
Marek Demiański  
Prowadzenie: Sebastian Szybka

### 18.00–19.30

Pałac Larischa (Bracka 12)  
Perceptio: „Język wizualny teatru”  
Barbara Hanicka i Robert Mleczko  
Prowadzenie: Katarzyna Fazan

### 20.00–21.30

Muzeum Narodowe (3 Maja 1)  
Wykład: Jerzy Bralczyk „Język.  
Problemy społeczne”  
Rozmowę po wykładzie  
poprowadzi Wojciech Bonowicz

### FESTIWALOWI TOWARZYSZĄ:

#### 21 maja – 7 czerwca

W wielu miejscach w Krakowie  
Wystawa: „Labirynt Minotaura”  
Więcej informacji:  
[www.facebook.com/artandsciencekrakow/](http://www.facebook.com/artandsciencekrakow/)

#### 22 oraz 24 maja, 13.00–14.10

MICET (Jagiellońska 1)  
„Język wypowiedzi artysty:  
Swinarski, Jarocki, Wajda,  
Lupa, Klata” – kuratorskie  
oprowadzanie po wystawie  
(bilet ulgowy: 8 zł, bilet  
normalny: 12 zł)

#### 22 maja, 17.00–19.00

Biblioteka Kraków  
(pl. Jana Nowaka  
Jeziorańskiego 3)  
Spotkanie autorskie  
z Davidem Schwartzem,  
autorem biografii Enrico Fermiego

#### 25–26 maja

Krakowski Kiermasz Książki  
Copernicus Festival  
(pl. Świętej Marii Magdaleny):

#### 25 maja, 12.00–13.00

Nauka czytania: Daniel Defoe  
„Przypadki Robinsona Crusoe”  
Prowadzenie: Marek Jakubiec

### Inventio: „Język maszyn”

25 maja, godz. 12.00–16.00

Cricoteka, ul. Nadwiślańska 2–4  
Nowe technologie nie tylko ułatwiają  
nam komunikację, ale same zaczynają  
aktywnie brać w niej udział. Wystawa  
„Język maszyn” będzie okazją do roz-  
mowy z chatbotami oraz zapoznaniem  
się z różnymi formami literacki-  
mi generowanymi przez algorytmy.  
Programy takie jak Pretext (tworzący  
dzieła literackie) czy E.L.I.Z.A. (pro-  
wadząca rozmowę psychoanalityczną  
z potencjalnym pacjentem) spróbują  
pokazać nam, że język nie musi być  
domeną wyłącznie ludzką.



Komputerowy asystent Alexa (Amazon)

### Wystawie towarzyszą miniwykłady:

12.00–12.40 Paweł Schreiber  
„Jak rozmawiać z bohaterami gier  
komputerowych?”

12.40–13.20 Radosław Krowiak  
„Alexa, jaka jest natura ludzkiego  
języka?”

13.20–14.00 Justyna Picheta  
„Między słowami. O roli gestów  
w komunikacji z maszynami”

14.00–14.40 Leon Ciechanowski  
„Roboty nie gęsi... Czyli o interakcji  
człowiek–maszyna”

14.40–15.20 Karolina Pospischil,  
Karolina Kłós „Wizualne filtry  
językowe”

15.20–16.00 Dominik Starzyk  
„Nowy poziom dialogu. Interakcja  
gracz–komputer”



## 26 maja, 12.00–13.00

Nauka czytania: Stanisław  
Lem „Bajki robotów”  
Prowadzenie: Łukasz Lamża

## 26 maja, 13.30–14.30

Dyktando z elementami  
regionalizmów krakowskich  
Prowadzenie: Wojciech Bonowicz

Więcej informacji:  
[www.miastoliteratury.pl](http://www.miastoliteratury.pl)

## Do 11 sierpnia

Cricoteka (Nadwiślańska 2-4)  
Wystawa:  
„Zapraszanie. Sarkis–Kantor”

## Do 12 stycznia 2020 r.

Muzeum Inżynierii Miejskiej  
(Świętego Wawrzyńca 15)  
Wystawa: „Uwaga! Nieprzyjaciel  
podśłuchuje. Kryptografia wczoraj i dziś”  
(bilet ulgowy: 10 zł, bilet normalny: 12 zł)

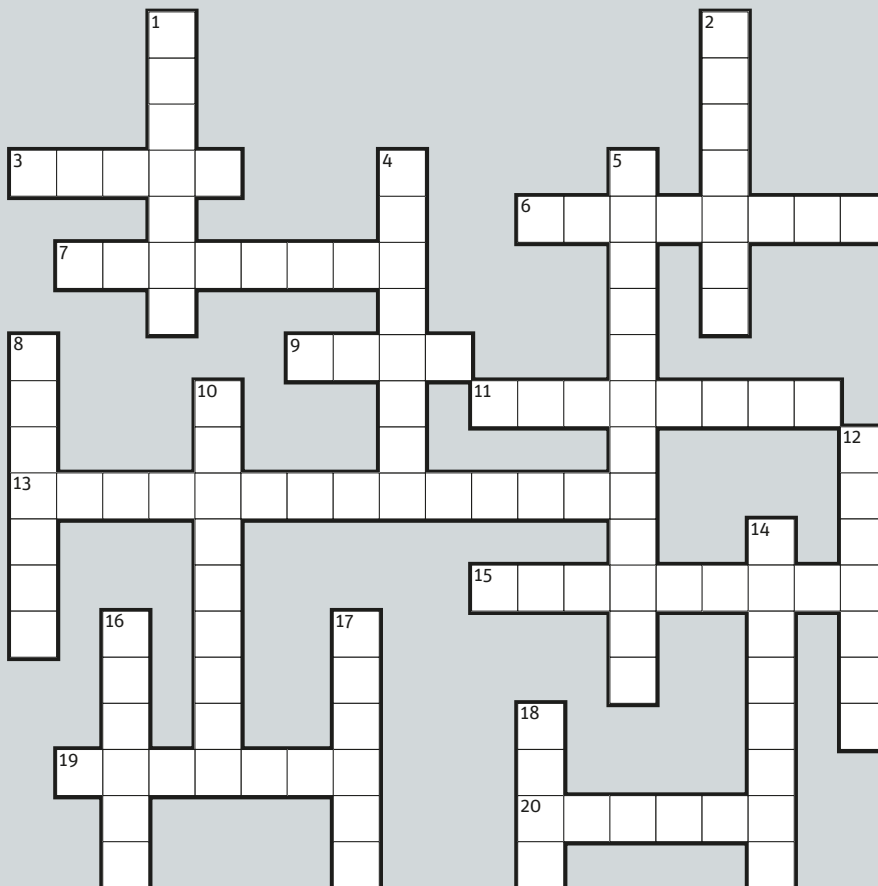
Powyższy program może ulec  
modyfikacjom.

Aktualna wersja programu  
na [www.copernicusfestival.com](http://www.copernicusfestival.com)



Wydarzenia transmitowane na  
żywo na kanale [youtube.com/copernicuscenter](https://www.youtube.com/copernicuscenter)

## Krzyżówka festiwalowa



### Poziomo:

3. Najkrótsze teksty prof. Tabakowskiej.
6. Tak dla Zlatana.
7. Największy polski poeta, prawdopodobnie spokrewniony z Paulem Davidem Hewsonem.
9. Swojego języka nie mają.
11. Chłopak od słówek.
13. De przy deszczowej ulicy.
15. Prostopadle do Westerplatte.
19. Old LAD from MIT.
20. Nie całkiem martwa.

### Pionowo:

1. Wynalazca memów.
2. Facet za Vivian Bloodmark (i Dorianem Vivalcombem).
4. Zależy od przyimka (wg prof. Bralczyka i kolegów).
5. Znany entuzjasta gier językowych.
8. Bywał u Indian Pirahã (nie Tony Halik).
10. Muzo, raz daj jad za rozum.
12. Milczą u Paula Daviesa.
14. Łączy Charlesa Taylora i Leonarda Cohena.
16. Wężowy język.
17. Niemiecki plus poczucie humoru.
18. W pełni polska wydzielina.

Autor krzyżówki  
© BARTEK KUCHARZYK